

TAGALOG
TAGALOG

KUNG PAANO PAKINABANGAN ANG SERBISYO NG INTERPRETER NG HUKUMAN

How to Use a Court Interpreter

Bibigyan ka ng hukuman ng interpreter na wala kang anumang babayaran. Ang interpreter ay walang kinikilingan. Ang gawain lamang ng interpreter ay isalin sa Ingles ang iyong sasabihin at isalin sa iyong wika ang sasabihin ng iba.

Napakahalaga na:

- MAKINIG kang mabuti sa interpreter.
- HINTAYIN mong matapos magsalita ang interpreter bago ka magsalita.
- MAGSALITA NANG DAHAN-DAHAN AT MALIWANAG sa iyong wika upang marinig mabuti ng interpreter ang lahat na iyong sinasabi.
- MAGSALITA nang direkta sa abogado o sa Hukom, hindi sa interpreter.
- Huwag sumabad kung may ibang nagsasalita. Maaari kang magsalita kung naibigay na sa iyo ang karapatang magsalita.
- Huwag hihingi ng payo sa interpreter o ng impormasyon tungkol sa iyong kaso.
- Sakaling may mga katanungan ka o hindi mo naiintindihan ang sinasabi ng interpreter, sabihin agad ito sa abogado, sa kawani ng hukuman, o sa Hukom.

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: oeac@courts.hawaii.gov

www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

This content was supported by Award No. 2010-DJ-BX-0404, awarded by the Bureau of Justice Assistance, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice through the Hawaii Department of the Attorney General. The opinions, findings and conclusions or recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Justice or the Hawaii Department of the Attorney General.